"Let's get Ntl. Redress Council & Redress Comm. working together"

By VIC OGURA

As the fires of controversy begin to simmer down, let's sift through the debris and ferret out the remaining hard core of facts. It is important to do this for we must learn from our experience; and equally important we must establish a code of ethics that requires that whoever becomes the custodian of our future dialogue, demands, and the possible dispenser of funds re redress, are persons guided by moral principles and are able to pass public scrutiny.

Let it be stated at the outset that the Labor Day weekend meeting was called for, and organized by the National Redress Committee (NRC). In retrospect, the crucial mistake they may have made was in not controlling the meeting, for what the NRC did after doing all the ground work was take a low profile, and this allowed the power plays to take over.

Now, let's analyze objectively how the demise of the conference began. To allow for national representation delegates were sought and obtained from across Canada. For the sake of brevity and efficiency, these delegates sat around a U-shaped table (next time it shoud be a round table), and they were the official spokesmen for their respective constituencies, and whenever there was anything controversial or indecisive, the official delegate could confer *(Continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 90 FRIDAY, NOVEMBER 25, 1983 TORONTO, ONT.

Ottawa as landlord nets J.C. fishermen more woes

HARRY ATAGI . . . "after all the bad seasons and this year's poor fishing, they want us to pay so much more just to be here"

By TERRY GLAVIN

IN THE far corner of a cavernous netlog, sagging on pilings about a mile up Steveston channel from the harbor, six Japanese Canadian fishermen sit at a table and talk about the federal government, their new landlord.

Reija Hamada, born in Steveston 76 years ago, points to an imaginary net rack on the dark side of the huge building and remembers when his first fishing season ended and he hoisted his net away, in the same netloft, in 1923.

"This is all no good," Hamada said angrily, "I'm getting old, see? War time, I go inside for eight years," he said remembering his stay in an internment camp during the Second World War.

"That's all I stay away from Steveston. Now what do they do to us? 'Get out of here.' That's what they say now."

The others sitting around the table nod their heads, their eyes to the floor.

They are among about 700 fishermen who moor their boats in a kilometre - long stretch of Steveston waterfront who found out recently they will have to pay hundreds of dollars each, every year, to moor their boats at berths they have always used for free, and several hundred dollars more to store their nets in lofts they always used for free.

After B.C. Packers decided to abandon its dockside facilities and concentrate almost exclusively on packing, Federal Fisheries Minister Pierre De Bane stepped in and bought the facilities, which include everything from well-maintained marinas to rotting and tattered floats, for $9.8 million. Fisheries and oceans officially takes over the property, which includes 11 hectares (27 acres) of crumbling buildings and marsh, Nov. 1.

In August, fisheries officials said the deal would save the fishermen from predatory private firms that might move in and build expensive berths few of them could afford. With B.C. Packers' phase-out of its facilities, the fishermen would have had nowhere to go.

A fisheries spokesman said the fees to the fishermen are comparable to rates set at the department's small harbors *(Continued on page 3)*

REIJA HAMADA

"I'm getting old, see? Now what do they do to us? 'Get out of here.' That's what they say now."

Major split said developing in JC redress campaign

By NRC

TORONTO — A major split appears to be developing in the redress campaign being carried out in Toronto.

The most recent signs of the split emerged on Sunday, Oct. 23, during a redress forum sponsored by the Toronto-based Sodan group.

Sodan declared itself in favor of individual compensation, after the forum attended by less that 100 people voted in favor of that option.

Results of the voting were: about 50 supporting the individual option, about 20 in favor of the group proposal and 24 favoring a combination of individual and group. Results were estimates because vote counters came up with different totals.

After the votes were taken, Sodan spokesmen said the group would take the voters' preference for the individual option as its recommendation to the Toronto JCCA.

After the meeting, many observers criticized Sodan for taking this step, because the group has held only three meetings in Toronto, has been in existence only since last May and thus in no way has the mandate nor the support to make this decision.

If Sodan does in fact take this position, a major battle could be shaping up with the TJCCA over the redress issue because polls and opinion surveys taken by the TJCCA over the last six years indicate Toronto JCs favor group option.

In the Toronto part of a questionnaire survey carried out this summer by the T-JCCA for the National Redress Committee, Toronto and area residents voted overwhelmingly in favor of the group option.

Forums and meetings held by the TJCCA and the NRC over the last six years, as well as letters received from JCs, also reflected a preference for the group option.

The often proclaimed Sodan stand that the JC com-

(Continued of page 2)

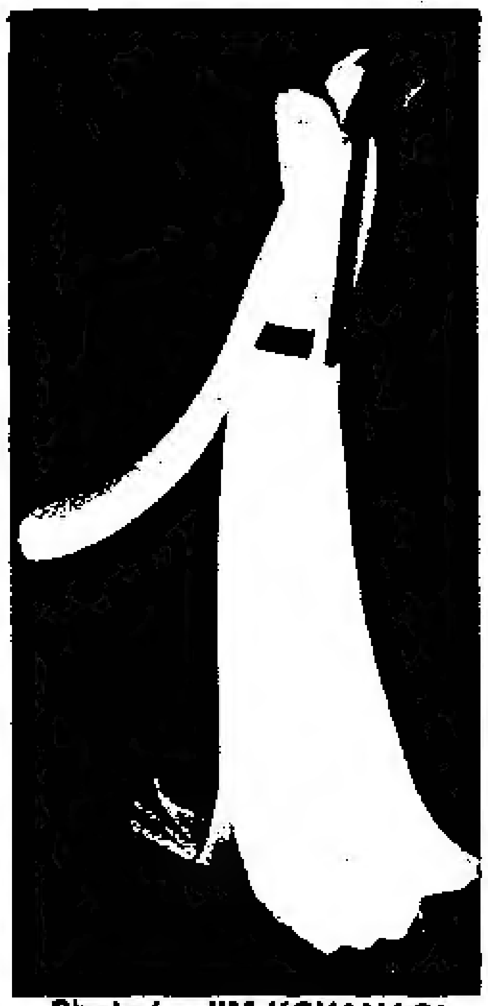


Photo by JIM KOYANAGI

Koyanagi's of Burlington show in N.Y. state

A Burlington, Ontario J.C. husband-wife team recently completed a joint exhibition of their art work in Williamsville, N.Y.

Sculptured dolls by Kimiko Koyanagi and photographs by her architect husband Jim were exhibited at the Salon de Michil, a Fine Arts Gallery located at 5422 Main Street in Williamsville.

(Continued on page 3)

Together . . .

(Continued from page 1)

with his alternates who sat nearby. So far, so good.

The chairman stipulated the ground rules; the NAJC president gave his address followed by the chairman of the NRC. Then each delegate gave his report. Excellent progress, for we are getting to know each other and our respective thoughts.

Then Roy Miki, neither a delegate nor an alternate, edged to the conference table and began talking more and more. At intervals, the chairman reminded the delegates "we are now 2 hrs behind . . . we are now a half day behind."

Concerned with the gradual breakdown of procedures and the attrition of substance, I asked the chairman for a clarification of Mr. Roy Miki's position, to which Mr. Ken Matsune, official Vancouver JCCA delegate interjected, "I make him a delegate for Vancouver."

The floodgates were opened. With two delegates from Vancouver, Toronto also wanted two. We had begun with a compact 9 delegates sticking to protocal, and finally arrived at that point where the delegates were annointed, alternates became delegates, and the audience clapped for their favourites! Politics and polemics had taken over.

Much has been said and written re the resignation of the NRC due to the information of the national Council, and why did they resign when the council was a body to be supportive. I refer the reader to clause 2 & 4 of a motion put on the floor by Roy Miki. Clause No. 2: "The National Redres Committee be accountable (to the NTL Redress Council) and clause No. 3' "Review and reasses the effectiveness of the Ntl Redress Committee."

In fact and in truth, let it be clearly understood that before the meeting and during the meeting, an orchestrated insiduous play was being unravelled, where on the one side the NRC set the stage objectively, sat back in a posture of neutrality to gauge Japanese Canadian consensus; and on the other hand certain individuals and groups had another purpose in mind . . . to undermine the pre-conference and the crippling of the NRC.

Now, let's look at the crucial and pivotal juncture of the meeting. It is during a coffee break, and Harold Hirose, an alternate delegate from Winnipeg comes to me and says "we've got to do something. What if we make a motion that we postpone the ratification of the Council until the convention in November. The constitutionality of the council is being questioned, anyways." (The pre-conference was a redress meeting and the formation of a national Council would come under the aegis of the NAJC).

"Terrific! I responded, and immediately called Art Miki of Winnipeg and together we drafted a motion. But before the coffee break had ended, I singled out Roger Obata and asked if he would support the motion. His answer was a positive "yes" I was elated and optimistic, for we could now get back on track re redress.

As the records will show, Art Miki made the motion, I seconded, Roy Miki went into his filibuster, Art Miki rescinded the motion, Roger Obata said "I'll have to think about this . . .", and the motion defeated.

In a phone conversation with Roger the other day I reminded him of this crucial moment, that I was bringing it up not in hindsight but that we knew about the consequences with foresight. That the we made the correct (constitutionally) and right (morally and strategically) decision than, we would not be in the hassle we are in; that the pre-conference would have set the groundwork for the November conference. That there would not have been any resignations, the Council would be entact (only to be ratified) and the redress movement would be gaining momentum.

The Labor Day weekend meeting closed on Sunday, with a tacit agreement that we would not publicize anything until the resignations (or withdrawl of the NRC was established. Monday was a holiday.) On Tuesday morning, Kim Nakashima notifies me of a radio broadcast covering the conference. I immediately call Roger (it should be pointed out that Roger was appointed chairman of the council, with my strong support) for a clarification. It wasn't me, it must be Kadota was the answer. Later on that morning, I come across an article in the Toronto G&M quoting Roger over and over. Within one hour of my first call, I ask Roger again. His response, "I didn't call them, they called me".

In an article written Jan 13, 1980 in commenting on Gordon Hirabayashi, I wrote, "Mistakes are valid source of instruction so long as we do not dwell on explanations and excuses but are willing to admit, correct and progress. To quote Churchill; if you simply take up the attitude of defending it, there will be no hope of improvement.

We have all collectively cornered ourselves into a defensive position of aggression, and much to our writing and verbalizing is to support this posture. The damned frustrating thing is underneath it all we are sincere and dedicated in our community efforts.

Roger Obata has been and is a man I look up to. His efforts for the J.C. during the war, his involvement with the Bird Comission, his leadership during the centennial year, his participation in the presentation to the parliamentary commission on the Canadian Constitution . . . these are all records of unselfish accomplishments on behalf of the community.

Although the council has been temporarily suspended, I appeal to you Roger, as our chairman, we must separate right from wrong, we must stop defending an error and thus compounding the turmoil, we must rise above petty squabbles and power plays, we must unite our efforts!

We have a Ntl. Redress Council that can operate as an advisory and consultative body; and we have the Ntl. Redress Committee which has the expertise to give us leadership. Together these two groups have the structure and the know-how to give cohesion and direction.

Redress . . .

(Continued from page 1)

munity cannot take a position on redress, until the community is fully aware of all redress arguments, a process that would probably take another 3 – 5 years, now has a very definite hollow ring to it.

Toronto Nisei Harry Yonekura commented on this during the Oct. 23rd meeting. He said Sodan (discussion) is no longer a "Sodan" group in taking the individual stand. Yonekura said Sodan should now call itself the "individual claims group."

Another observer at the meeting said charges against Sodan that have appeared in community newspapers over the last two months now appear to have been borne out.

With the meeting, he said, Sodan has now declared itself officially to be a pressure group, at serious odds with the NRC, the National Association of Japanese Canadians, and with its action threatening to split the community in half and delay the redress campaign.

Sodan organizers tried hard and succeeded in not having the charges against the group discussed at the meeting.

The first hour of the three hour meeting was taken up by attempts from the audience to have the charges discussed before any discussion on option.

But the Sodan organizers thwarted the discussion by taking a vote on the issue, with the audience voting to discuss the option first, then the charges after.

But discussion on the charges never came about, since not enough time was allowed at the end of the meeting.

Still, Sodan leaders may have had to account for the charges at a national NAJC confab that was to be held in Winnipeg on Nov. 12-13 – if they gain official standing at the meeting, like they're trying.

The charges include:

• Sodan supporter, Tony Nabata, of Ottawa has seriously compromised the official national redress campaign by unilaterally conducting talks with federal government officials. He has said discussions on compensation for the World War II detention would start at $200 million. No mandate has yet been given for any group or official to conduct talks with the government, nor has there ever been any official figure mentioned for the compensation part of the redress settlement.

• The same Nabata has asked Cathy Uyeyama, coordinator for the National Redress Conference, about the possibility of moving to Ottawa to coordinate a National Redress Committee office out of the capital. No suggestion has ever been made to transfer the redress committee out of Toronto. But since the formation of the Sodan group, it's become increasingly clear that some Sodan members want to take over the redress committee.

• The same Nabata has been asked to prepare an economic impact study of the detention and evacuation, ostensibly to provide documentation for a compensation package based on individual settlements. Again, another illegal move without any authorization from the NAJC, which is the official voice of JCs. Nabata's moves are threatening to fragment the official redress campaign and delay a resolution of the issue for 3 – 5 years.

• Sodan members have refused an offer to appear on a television program, Japanese Panorama, to publicly explain their actions. They were also reluctant to discuss their questionable tactics at public forum on October 23 at the Japanese Canadian Cultural Centre.

Nikko 日光
sukiyaki
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERY DAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

HELP WANTED

A lady to keep company for a healthy Issei lady daily from 7 a.m. to 4 p.m., Dufferin and College area. Phone after 6 p.m. — 755-9070 (Toronto).

TRAFFIC CLERK/TYPIST

We have an immediate opening for a bright, energetic person. The successful applicant must have 2 years office experience with accurate typing at 55 w.p.m.

Knowledge of traffic would be an asset but we are willing to train.

Must be fluent in English and Japanese.

SANYO CANADA INC.
Don Mills area
Call Ms. Avril Shore
421-8344, extension 213

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

Obituaries

SATO

TORONTO — Mrs. Terrie Teruko Sato passed away on October 24, 1983. Beloved wife of Mooney Akira, loving mother of Julie (Mrs. Gordon Yoshida), dear daughter of Tsutomu Ura and the late Ine Ura, daughter-in-law of Keiko Sato, sister of Tomoye, Mitzi (Mrs. Roger Warner), Jim, Shizue (Mrs. Kurlie Saito), Nancy (Mrs. Moza Matsumoto), Grace (Mrs. Jits Makimoto), Shirley (Mrs. Yosh Togawa), sister-in-law of Takeo Lou and Kim Sato, Eleanor and Tak Shigeishi, and Betty Ura, dearest aunt of numerous nieces and nephews. Giffen-Mack Chapel. Funeral service at Toronto Buddhist Church. Interment Highland Memory Gardens.

KASHINO

VANCOUVER — Suddenly on November 5th, 1983, Mr. Roy Tetsuji Kashino of 3573 Commercial Drive, Vancouver, B.C. Age 53 years.

Survived by his loving wife Matilda, 5 daughters, Mrs. Barbara Kopf of Victoria, Mrs. Carol Sheck, Shirley, Sheila, Arlene and 1 son Stacy all of Vancouver.

Also his 5 grandchildren, his mother, Mrs. Wai Kashino of Toronto and 2 sisters, Mrs. Michiko Kayana of Oakville and Mrs. Yuriko Nasu of Toronto and 2 brothers, Ken of Kamloops and Junn of Mississauga.

Funeral service was held in the Schoening Funeral Chapel on Monday, November 7th at 2:00 p.m. Cremation followed.

SUMI

TORONTO — Mr. James Keiji Sumi passed away on November 11, 1983. Beloved husband of Tsuruko. Dear father of Chuck, Roy, Robert, Brian, Alvin and Stephen. Dear brother of Tomi, Annie Endo of Alberta, Kiyo Nagata, Choichi, Ko Teshima. Dear grandfather of eight grandchildren.

Turner and Porter Chapel. Funeral service at St. Andrew's Japanese Anglican Congregation. Interment Highland Memory Gardens.

CARD OF THANKS

Our sincere gratitude to our many friends for their warm expressions of sympathy in our bereavement in the loss of our beloved daughter Lilian. These expressions and your kindness in many other ways have helped to lighten our burden of sorrow.

Saburo & Eiko Yoshioka
Brampton, Ont.

CARD OF THANKS

We wish to extend our heartfelt appreciation to our many friends and relatives for their acts of kindness, messages of sympathy, floral tributes, telegrams and koden during our rercent bereavement in the death of our dear wife, mother and sister.

Joe M. Oda
Steven Oda
Ron Oda
Mrs. Kinuko Yamasaki (Ottawa)
Mr. & Mrs. J.K. Hisaki
Mr. Tado Tanaka

DATES AND DOINGS

Annex Seniors Drop-in Bazaar Nov. 26th

TORONTO — Annex Senior Citizens Drop-in Centre Bazaar will be held on Saturday, Nov. 26, 1983, 1 – 3 p.m., at 662 Victoria Park Ave. (north of Danforth Ave., Seicho-nô-ie Church Hall). Japanese foods, home baking, handicrafts, floral arrangements, white elephant table will be highlighted. Everyone welcome to attend.

Hamilton Onteora Karaoke Benefit Nov. 26

HAMILTON — Keep the evening of November 26 (Sat.) open and attend the Centre Benefit Karaoke Show. This marks the first public appearance of Hamilton Karaoke Singers and Odori Dancers. By popular demand, the Toronto Karaoke Singers are returning for their second appearance. Also supporting this fund-raising event are the Suwa Daiko Members to beat the drums. Show starts at 7.30 p.m. Get your tickets now . . . It is going fast.

SMALL SHOE SIZES

LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West, Toronto — Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

J.C. Salmonmen . . .

(Continued from page 1)

all over the coast, and the department intends to spend about $1.5 million to upgrade the old B.C. Packers facilities.

A B.C. Packers official said the fishermen are learning why the company got out of the boat facilities business in the first place — it was far too expensive, even for a company like B.C. Packers.

But the fishermen are furious. They say the surprise notice could bankrupt some fishermen hard-hit by this year's poor season. They were not told until this month they would be facing $1,000-a-year fees as early as this November.

And they claim the decaying facilities aren't worth the money they are expected to pay. And recently, about 100 of them met a fisheries official in an old netloft on the dyke and after an angry encounter, agreed to hold a special meeting of all fishermen, with fisheries officials present, at the Steveston Buddhist Church.

One of the 700 fishermen is Tom Miyazaki, the Buddhist Church president, whose gillnet-troller, the Debbie Pat, sits at a wobbly berth at Britannia pond, a short walk through the rushes from the big Pacific Pond netloft where Hamada sat with his friends.

If Ottawa wanted to kick the small-boat fisherman while he was down, it couldn't have picked a better way, Miyazaki, 54, said.

"A lot of us haven't made a nickel this year. And now to have to pay $1,000 just before Christmas. I don't think I made a third of what I made last year. A lot of fishermen are going bankrupt, and the banks are seizing the boats. And they're going to be seizing a lot more."

Ironically, most of the Pacific Pond fishermen originally supported the deal. None do now. They say they had no idea what they were getting into.

The 30 fishermen who store their nets in the big netloft at Pacific Pond have been told by fisheries officials they will now have to pay a total of $16,000 a year, up front, as well as property taxes, insurance and utility fees, to use the building they have always used for free.

Those same fishermen are faced with moorage costs on unstable floats which for an 11-metre boat, will amount to about $500 a year with an electrical hookup and lights. Up front.

The fishermen never paid B.C. Packers for Pacific Pond moorage — the company set aside the facilities and in return, the fishermen sold the company their fish and passed up the higher prices of the cash-buyers out at sea.

Some fishermen, like 71-year-old Harry Atagi, are facing yearly costs that will likely exceed $1,000 each — costs they didn't expect until recently, and costs they never had before fisheries moved in.

Atagi, hands in his pocket, walks down the gangway to the float where his gillnet-troller, the Eilock, bobs at its moorage.

"We've been 31 years here, to be exact. We don't even know yet how much it is going to cost us. The government was going to buy up all the property for us fishermen. Now, after all the bad seasons, and this year's poor fishing as well, they want us to pay so much more just to be here."

Atagi and his two brothers, William and Ken, are men of property compared with their neighbors around the pond, a jumble of gangways and wind-bleached pilings near the downriver edge of the land the government purchased.

For 31 years, the Atagi brothers paid B.C. Packers a yearly lease that had risen gradually to $600 last year for a large boatshop on the land side of the dyke. In return, the Atagis promised to make a priority of work on company boats.

Last week, Atagi was told he will now have to pay fisheries $3,300 a year, as well as undetermined amount for utilities, property taxes and insurance.

From 10 fishermen who store their nets in the old Yamamoto loft, adjacent to Atagi's boat shop, Ottawa wants a total of $5,000, up front, for this year's lease, as well property taxes, insurance fees and utilities — on top of moorage costs for their boats.

Stan Wallace, operations manager of fisheries' small-craft harbor branch, confirmed the prices. But he denied the fishermen were being forced to pay yearly boat-moorage fees in advance.

"That's only if they want to reserve the spots," he said. "If they don't want to, that's fine. There are hundreds of fishermen who want to come in. We're just giving the current occupants the first chance."

Wallace concedes that the prices fishermen expected to pay under the takeover came as a surprise to most of tem, but he lays the blame at the feet of B.C. Packers.

"The information should have been coming from B.C Packers. I found there was a lack of information from them about it. But then, the fishermen weren't around (when plans were drawn up last August), because they were all out fishing."

Wallace says he sees some logic in statements by some of the fishermen that the takeover might further injure the small-boat fleet on the coast, already hard-hit by fisheries regulations that they say favor large, company-owned boats.

He agreed that the federal takeover of the B.C. Packers property might be the last straw for some small-boat owners.

"There's too many chasing too few, now," Wallace said. "Maybe more poorer fishermen would have survived the other way. That's not really for me to say."

When the smoke clears, however, the fishermen will be happy with their new landlord, Wallace said.

Jim Hill, operations manager of B.C. Packers southern gillnet operation, looks out his window at the company's Paramount operation as one by one, fishermen with boats tied up at Paramount Pond shuffle dejectedly into the office to pay their new moorage bills at a temporary fisheries office in the B.C. Packers building.

"There certainly is some shock, which is understandable. These fishermen never paid out of their pocket, and now they have to pay."

Property taxes on the land the government bought are $200,000 a year, and on top of that sit servicing costs, repair costs, insurance costs and other reasons B.C. Packers threw in the towel.

"The unfortunate thing is that we didn't make our fishermen aware of what the actual costs were," Hill said.

In Paramount Pond almost 500 boats lie at their berths, many two and three abreast. As of Nov. 1, fishermen will pay about $500 a year for moorage, electricity and water, depending on the size of the boat. The cost of storing their nets in the Paramount netloft will be about the same — the average gillnet fisherman stores about 10 nets — and the government's fee is $4 a net, per month.

There will be a charge of $10 every time a fisherman wants to work on one of his nets.

Exhibit . . .

(Continued from page 1)

Kimiko has just completed a successful joint showing at the Gallery Brand in Oakville. Her sculptured dolls are included among the collectors in Canada, United States, Japan, Malaysia, Mexico, Venezuela, Italy, England and Australia.

Architect Jim Koyanagis' photographs were all black and white. It captured scenes from Japanese shrines, temples and gardens, Angkor Wat in Cambodia, Taj Mahal and the Ajanta cave in India and the Schwedagon Temple in Burma.

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

SHIATSU THERAPY

KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780

Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

20% OFF
- for Perm & Hair Color
- Monday — Thursday
- Till the end of November

Dana Kuroda Miss Tokyo 1983

THE RAZOR'S EDGE
HAIR · STYLING
FOR · MEN · & · WOMEN
1264 Bay Street, Toronto. 925-3489

"MISTER ALUMINUM"

Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows

B1971

ALCAN

MAS AIDA
PROP.

755-6505

Buy and Sell Your House
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633

Video Tapes Rental from $4.00 per week

FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Paramount
GIFT
SHOP

809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario

Zen

Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday; Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED
ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

LAWN MOWERS
TILLERS
ENGINES

HONDA

GENERATORS
WATER PUMPS
SNOWBLOWERS

SMALL **ENGINE PRO SHOP**
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372

Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

ALCAN

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992

Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

● 年末年始の日本間予約１０名様まで
プライベートな商談・宴会に最適

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT

* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice

笹 屋

Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

かぶき
ステーキハウス

- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi

KABUKI JAPANESE STEAKHOUSE
444 Yonge St., Toronto Phone 597-1255

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

AKIM CONSTRUCTION
Additions — Home Repairs
Thermal Windows

CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING

DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING

TILES ETC.

921-8163
Reg. Kimura

FURUYA
Travel Service

460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

For only $116.00 more on a one-way economy fare

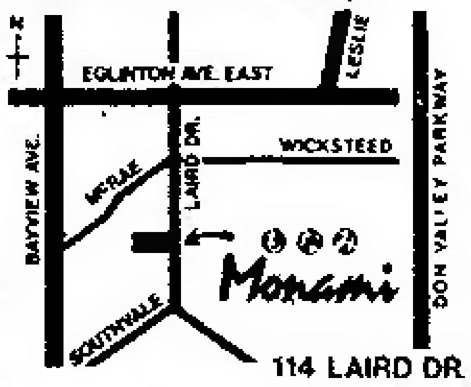
Fly 'J' Class Service to Japan

(Vancouver/Tokyo/Vancouver)
and experience the feeling
of being pampered!

FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

ぼくら天狗
山手樹一郎
一(百)一

良夜（二）

「なあに、お夏の方はお夏の方で見つけるから、たぶん大丈夫だと思う。それよりおかみさんの方だが、あんまり余計な心配はしない方がいい、どんなわけがあつてこんなことになつたか、無論おれにはくわしいことはわからない。わからねえけれど、旦那の四郎兵衛さんも、深川の親父さまもこれについてはいろいろと夜の目も寝ずに相談して、どうかおかみさんが無事に戻れるように骨を折つているに違いねえだ。おれの取つた道は丹波の山猿で、少し向う見ずだつたが、夫婦親娘の愛情というものは、なにをすてても、きつとおかみさんを助け出してくれる。そういう善人の真心は、また必ず天に通じるものだ。どんなことがあつても、自分一人で苦しんでいるんじやない、自分一人が不幸なんじやない、みんなが自分といつしよに苦労して、いつでも自分を護つていてくれるんだ、そう考えて気をしつかりと持つていることだ、わかつたかね」

お菊はなんだか涙が流れてきて仕様がない。昨夜からどうなることだろうと、全く人心地もなかつたが、いま天狗にいわれてみれば、良人も深川の阿父つあんもあたしのためにどんなにか苦労して、最善の道をつくしていてくれるに違いないのだ。そこへ気がつくと、とても力強くて、ほのぼのと胸があたたかくさえなつてくる。

「ありがとうございます。あたしなんですが、おかげさまで心丈夫になりました」

「そうだとも、それでいいのだ。どんな時にでも、希望はすててはいけねえだ。おれ、お節介だとは思つたけれど、ひよつとおかみさんがあんまり悲観して、体でも悪くするといけねえと考えたもんだから、一言力をつけてやりたかつたんだ。わかつてもらえばこれに越したことはない」

天狗は満足そうににつこりわらつて、その顔を離万の方へ向けた。

「親分、ありがとう。もうこれでいい、おかみさんは女のことだから、くれぐれもいたわつてやつてください」

「お前は男だから、いたわつてもらわなくてもいい、というんかね」

離万は妙に皮肉ないい方をする。

求 編集部に付属する本社社員。委細面談。
電話＝三六六ー五〇〇五（トロント）

求 ディナー時間のパート働きウエイトレス一名至急入用。電話・二三一ー七九六三、ポンテイ（トロント）

水無月句会十月課題「林檎」

選者 森明巣

林檎熟れ北西を向く風見鶏　小財新句浪
りんご喰ふ出稼農婦はお人よし　北村夏宵
母のむく林檎の皮の床へのぶ　菅恵明
詰まるだけもぐブッセルの林檎買　伊藤湖舟
医師避ける林檎を一つ今日も食む　進信枝
弁当の林檎匂はせバス発ちぬ　中原一花
名札つけバス降る児等や林檎園　服部野の草
量感を掌に満ち足りてアップル摘み　北川笑川
手のとどく範囲女の林檎もぐ　岡田きよみ
落りんごとりす争いてくわえ去る　三輪多美
りんご熟れ日々好日の照り曇り　林池雨
残照に映えてたわわや林檎園　山下遊閑里
赤りんご枝はたわわに陽に映ゆる　池田清香
幼な児の頬なり林檎の色まぶし　小田登女
声放ちりんご採る娘に空広し　渡辺屯行
とりとめもなき無駄話林檎むく　北村芳
りんご食む乙女の歯並真白く　北川野の花
積み上げし林檎にまぶし陽の光　北村山茶花
選者吟 お供物の林檎匂はせ僧立ちぬ

日本映画
（ビデオ テープ）
貸し出し中
大日本帝国
叱へろ鉄拳
駅前弁当
純愛物語り
セカンド ラブ
誘拐報道
其の他 新着物色々
営業時間＝月曜から金曜まで午前十時から午後八時まで。土曜は午前十時から午後五時まで。
Tomi Japanese Home Video
318A Millwood Road
Toronto, Ontario
(416) 488-6249

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の一、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）米国日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー一〇〇二
自宅四九三ー一四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5004, 362-6818

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーテイー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 535-7851

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売つていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON,M9A 1C2
TEL:231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一ー四〇〇〇

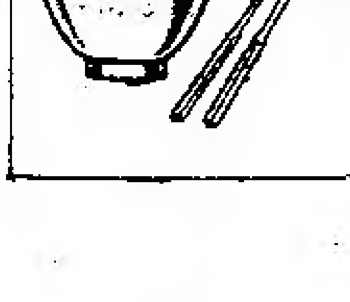
太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

日本ビデオ
営業時間：：水曜は休み。
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝午前10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。



日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

お正月訪日團体便
$1279.00より
◎毎日発 バンクーバー経由日本直行便
◎アメリカ西海岸及びホノルル経由の格安便も御自由にお選び頂けます
◎航空傷害保険をお付けしております
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO; ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

賠償要求を支持
晩市とエドモントン

今週着の「晩香坡新報」及びエドモントン日系人クラブ発行の「もしもし」に記載された日系賠償問題についての記事の要点を掲げる。

△バン市＝賠償問題に関する第二回集会がバン市日本語学校とステブストン仏教会ホールで十月三十日夜同時に開催された。バン市では英語グループと日本語グループにわかれ、日本語グループは荒川武男氏が議長をつとめた。トロント市協一世部の提案をフォーマットとして採択した。

（一）オタワ政府に対し、公式謝罪の要求。（二）戦時対処令の廃止要求。（三）賠償金の要求。

以上の三条項の是非を検討した。賠償金の要求については(1)日系人社会全体として一定総額を受けとり、用途又は配分については、政府と日系人社会の代表者が信託管理する方法。(2)個人単位の賠償方法の二つに分けられている。更に、全体として総額支給を要求する場合の賠償金の使途は、日系カナダ社会の施設、特に高齢者住宅及び看護施設の建設や、日加関係の発展を目的とした事の為に用立てること等が提言されている。

△エドモントン＝在住日系人に対して発送された賠償問題に対する質問状の回答内容は次の通り。

（一）日系人として賠償問題を追及すべきかどうか。一〇〇％そうすべきである。ノーは一人もなし。（二）オタワ政府は日系人に対して不当な取り扱いをしたのでそれを認めること。九九％が賛成。一％が反対。（三）オタワ政府は戦時対処令を検討し、修正または廃止すべきである。九七％が賛成。（四）戦時対処令より人権法が優先する。八六％がそうあるべきだと答えた。（残余は質問の要点が了解できなかったと判断される）（五）諸値についてロイヤル・コミッションを設立することに賛成か。八四％が支持。

注文受付けます

本社で取次いでいる「失われた祖国」と「カナダ大陸横断、鉄道の旅」は目下追加注文中ですので、料金とともに送り先明示の上、オーダーして頂ければ着きしだい発送いたします。（書籍係り）

日本語の教育映画やビデオか海外で好評

【東京】文化庁の日本語教育センターが最近完成した視聴覚日本語教育のための映画とビデオ・カセットが国の内外で好評を得ている。

同センターが十年以上の年月を要して製作したこれら低学年用教材は三十一巻から成り、各巻はそれぞれ五分間程度の長さで、日本の習慣やでき事を簡単な日常生活用語を繰り返し使って説明している。また各場面には東京や京都などでの実際の生活を取り入れ日本を知らない人にとっても日本を理解しながら日本語教育が分かりやすく進められるよう工夫されている。

各巻は一六ミリ・フィルムか、ビデオ・カセットとして製作されており、一巻が三万円（一五〇ドル）で売られている。日本各地の政府機関や大学では日本語教育のために幅広くこの教材を使いはじめており、また日本財団では、海外日本語学校にこのフィルムやカセットを送っている。

紳士的な白系乗客が松林さんの持金盗む

トロント市レークショア・ロード在住のダイアモンド・タクシー（一九九八号）のドライバー、松林ハロルド氏(六〇)は去る土曜夜十時半頃、市内ヤング街とフィンチ街角付近で、紳士的な白系人で身長ほぼ五呎七インチの客をのせてしばらく走った。

この客が急に車を止めるように命じたと思うと、松林氏の首に腕をまきつけ右頬に鋭利な刃物で傷つけて「気の毒だが持ち金を出してくれ、さもなければもっと深く傷つけるか、殺すまでだ」とおどかして松林氏は抵抗せず懐中から約百ドル現金の入った財布を渡した。乗客は松林氏を車外に出さすとタクシーをドライブして立ち去ったが、いまだにタクシーは行方不明である。

カナダの日航がおみやげサービス

カナダの日本航空では乗客の便宜を計るため「おみやげサービス」を今週から開始した。訪日に際し日航を通じてサーロイン・ビーフステーキ八枚（一・八キロ）が四五ドル（加）、スモークド・サモン半身（約一キロ）が三六ドル（加）で、前払いでオーダーすれば着陸空港（成田または大阪）で受け取ればよいという。旅行業オフィスや日航オフィスで注文すればよい。

大ト市各団体で賠償委を決定

【トロント日系市民協会発表】去る十一月八日（火）大トロント市内の各日系人団体代表及び個人出席者は日光ガーデンで行われたト市総会も入りの賠償問題に関する協議会で、満場一致で各団体からなるトロント市協賠償委員会を結成することに同意した。

したがって賠償問題で達した決定は大トロント市内の大多数の在住日系人の支持と参加を得ることになる。この立場から来る十一月二十九日(火)午後八時から日光ガーデン別室で各団体代表または代表代理の出席を求めて、賠償委員会の発足を願うことにしており、その旨各関係団体に通知済みとなっている。

内田頼三郎氏夫妻結婚六十年を祝う

【バン市】バナビー在住の内田頼三郎氏と富美子夫人はこのほどバン市日系人合同教会ホールで約百人の家族、親類、友知人にかこまれて結婚六十年を祝福した。当日はホノルルをはじめ米加各地からの参加者でにぎわった。

内田氏（八八歳）は和歌山県出身で一九一五年、二十歳でカナダに渡航。富美子夫人（八五歳）は十四歳の時、長野県よりカナダに移住。一九二三年十月五日、赤川牧師により結婚式をあげた。（バン市市協月報より）

△死亡

△橋本コトさん（八二）は十一月十八日トロントのノースヨーク・ゼネラル病院で死去。仏教会で二十一日夜告別式を行い、二十二日午前火葬した。喪主は息ケン氏。

△柳井スミさんは十一月十九日オ州ニューマーケットのグリーンエーカー養老院で死去。トロントの葬儀社で二十二日午前告別式を行い、マウント・プレザント墓地に埋葬した。

年賀欠礼御挨拶

老齢につき年末年始の礼を欠きます
川尻岩一　りう
646 Runnymede Rd.
Toronto, Ont. M6S 3A2

老齢につき年末年始の礼を欠きます
堀[illegible]長太郎　とよ
84 Chatham Ave.
Toronto, Ont. M4J 1K7

老齢につき年末年始の礼を欠きます
谷田部つね
Apt. 603
2008 Pharmacy Ave.
Agincourt, Ont. M1T 3P7

クリスマスと新年の祝賀を紙上にてご挨拶申し上げます
伊藤薫
c/o Geo Naito
R.R. #1 Valley Rd.
Kelowna B.C. V1Y 7P9

老齢につき年末年始の礼を欠きます
村上[illegible]　ユキミ
40 Moorehouse Dr.
Scarboro, Ont. M1V 2E1

喪中につき年末年始の礼を欠きます
花田茂[illegible]門　文枝
226 Evelyn Ave.
Toronto, Ont. M6P 2Z9

賀状にかえ紙上にて年末年始のご挨拶申し上げます
大熊与助　志寿子
334 O'Connor Dr.
Toronto, Ont. M4J 2V3

今週のカナダドル

11月23日現在

銀行の売り値	
$1.00＝	¥183.05
$1.00＝	US79.87¢
銀行の買い値	
$1.00＝	¥196.05
$1.00＝	US81.83¢

（カナダ東京銀行調べ）

トロント国語教室では学校長を公募しています

当校は児童生徒に正しい日本語を習得させることを基本教育理念としております。
現在空席になっている学校長ポスト補充のため人材を広く一般より公募致します。

＜基本採用条件＞
＝子弟の教育に対する熱意があり＝
一、毎週土曜日勤務可能な方
一、継続的に勤務可能な方（任期二年）
一、給与は当校規定により支払われます。
一、基本的職務は当校々則に規定しております。

＜学校所在地＞
c/o Bowmore Public School
80 Bowmore Road
Toronto Ont. (Gerrard & Coxwell)

その他詳細に関するお問合わせは左記の者までお願いします。
○山本宗一郎　電話四九七－三八二八
○佐々木弘登　電話二五一－一〇七〇

* トロント
バンクーバー往復
$199.00より
（12月8日まで）出発
* クリスマス日本行きツアー
12月17日出発
* スプリング日本行きツアー
(1)　3月17日出発
(2)　4月21日出発

K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント 岩田旅行社

お買物はどうぞ
ダンダスへ
毎週月曜日 定休日
◎マグロ・塩鮭(甘塩)は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話
九七七－三七六一
九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

訪日團体便
＊バンクーバー経由
トロント～東京　$1,279より
モントリオール・オタワ～東京　$1,405より
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ
～$1,450より
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社・TOKYO TOURS LTD.
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1737

トロント日系市民協会 一世部三十五年史(要約)

(十二)

才州ワタルー 新保 満

五、むすび

以上が「三十五年史」を中心に見た、トロントの日系一世の戦後史である。不遇な中に協力し、同胞をたすけ、故国の「難民」にまで心を配つた人たちの話である。

人間を評価するには二つの基準がある。一つは「目に見える」基準である。例えば、社会的地位とか、経済的富とか、政治的権力とか、学歴、知識、技能といつたもので人間をはかるのである。もう一つは「目に見えない」基準である。例えば、至誠とか、苦しんでいる人々への思いやりとか、不遇な時に示す勇気とか、将来に明るい展望のない時に不遇に耐えぬく意志力とかである。

「目に見える基準」ではかるかぎり、日系一世はまことに見栄えしない。彼等は労働者であり、僅かばかりの財産は戦時中に政府の手でむしりとられ、一九四九年四月一日迄、選挙権すら与えられぬ「二級市民」であつた。大抵の一世は学歴は低く、さしたる技能も持たぬ人が大部分だつた。

だが、「目に見えない基準」ではかり直すと、一世は「偉大」だといつてよい。彼等は「至誠」をモットーに一生を生き抜いた人々である。自分達が排斥され、僅かばかりの財産すら奪われ、老境に入つてから裸一貫でやり直さねばならぬ時、故国の「難民」に心を配り、薄幸な同胞の死をとむらつてやる。まことに温かい心をもつた人々であつた。それまでの生活の基礎をとり払われてしまう大事件を勇気をもつて受けとめ、いつ排斥が終るとも判らぬ中で不屈の意志力をもつて立ち上つていつた。これは単なる美辞麗句ではない。彼等は、歴史の中で試された結果、右にのべた資質を証ししたのである。「三十五年史」は、その記録の一つである。

私の意見では、トロント市協の一世部は立派だつた。色々とごたごたはあつたけれども全体の流れを通じてみる時、人間として立派な生きざまを示してくれた。この「三十五年史」も良い。これだけの記録を残した地方の市協は少ないのではあるまいか。

最後に市協一世部にお願いしたい。「三十五年史」のもとになつた飴岡氏の資料を、そつくりBC大学の図書館に寄贈して頂けないであろうか。そうすれば、飴岡氏の資料は永久保存になる。その上、将来、研究者達が幾度も幾度もその資料を読み、一世部の歩みを事細かに研究するであろう。その方が、市協一世部の金庫に死蔵するよりも、もつと安全な方法で保管され、もつと有益に活用される。もし私の提案に賛成して頂けるのであれば、資料を左記に御送付頂きたいと思う。（終り）

（一九八三年九月二五日稿）

Mr. Tsuneharu Gonnami,
Asian Studies Collections,
University of B.C.,
Vancouver, B.C. V6T 1W5

韓国への旅

(一)

在東京 今沢章平

昨年の四月初めホテルなど一切の設営を韓国現地の知人に依頼して準備万端を整え、いざ出発となつて医者からストップをかけられ、同行予定の妻や義兄夫妻に迷惑をかけてしまつた。健康も回復したが病後の無理は禁物との妻の忠告で今度は一切をツアーに乗ることに切り換え、八月末から九月上旬にかけ四泊五日の旅に出た。韓国が外国であることは間違いないが、韓国の二つの国際空港がいづれも東京から二時間位の所にあり、距離的には国内旅行と変りがなく旅行者にも気が軽い。

韓国への旅行は九月から十一月初旬にかけての秋がよく、殊に紅葉の美しい十月上旬が最適と云われている。然しいろいろな都合で最適と云われる時に出かけられないのが旅行者の常で、私達もその例に洩れず九月上旬とはいつても晩夏の旅立となつてしまつた。

ツアーを組んだ旅行者の誘い文句は〝歴史とロマンの旅〟であつたが、参加者の顔ぶれからすると〝熟年と老人の歴史を偲ぶ旅〟であつたかも知れない。現地旅行代理店の女性ガイドも日本との比較に於て歴史に詳しく、堪能な日本語で説明も堂に入つたものであつたし、それに一行のメンバーの多くがとしより夫婦であつたこともあつて先づは快適な旅であつた。

○八月三十一日 大韓航空のジャンボ機で成田を出発したのが午後一時半、ソールの金浦空港への到着は午後三時四十分。入国手続を終つて出迎えの旅行社の専用バスでソールの北にある北岳スカイウェイに向う。空港からソールの市街に入るのはこれで三度目、前二回は社用で十二年前に訪れたが、漢江を渡つて市街地の左の丘の傾斜地にところせましと並んでいた箱板（はこばん）（朝鮮風でふいた箱型の仮設住宅のこと）がいつのまにか煉瓦とブロックとセメントの近代的な建物に変つているのには驚いた。十年という歳月の経過の早さとこの国の経済成長の見事さにシャッポをぬいだ。北岳スカイウェイはドライブウェイでソールを見下ろす景勝の地にあるが、要衝の地にあるため今なお軍の管理下にあり、ここからの写真撮影はオフリミットである。銃を手にした兵士があちこちに立つており南北対立の容易でないことを印象づけられた。観光名所の閉館は大体五時なのでこの日の観光はこれで終つて宿舎のホテルに向う。夜は市内のコリア・ハウスでビュッフェ料理を食べてから別室のシアターで韓国の伝統音楽や古典舞踊を鑑賞した。コリア・ハウスは外国人観光客に韓国の生活、舞踊、味などを紹介するためにつくられた純韓国風の建物で、韓国をしるの[illegible]がよい。

ここで今日の韓国について一寸ふれておきたい。韓国の面積は[illegible]北海道に青森、秋田を合せた位の大きさで人口は約四千万、うちソールの人口は九百万というから現在のソール自体では到底収容しきれずひたすら南へ南へと拡張を続けている。宗教については、キリスト教徒が約千二百万、うち九百万がプロテスタント、残り四百万がカトリック、仏教徒は四百万、儒教の信者が二百万という。気候はほとんど日本と変らないが、どちらかというと大陸性気候で、ソール辺りの冬の寒さは[illegible]が四季の推移は[illegible]日本と変らない。[illegible]

年賀欠礼御挨拶

老齢につき年末年始の礼を欠きます
宮本万太郎
16 Deanewood Cres.
Islington, Ont. M4B 3B1

老齢につき年末年始の礼を欠きます
加賀山静代
P.O. Box 183
New Denver B.C. V0G 1S0

老齢につきクリスマス・新年を紙上をもつて御祝申し上げます
杉山春吉
千代
1-6062 Willow St.
Vancouver B.C. V5Z 3S6

喪中につき年末年始の礼を欠きます
佐藤剛江
29 Oakdene Cre
Toronto, Ont. M4J 4H8

親族に不幸がありましたので年末年始の礼を欠きます
佐々木茂
なか
92 Robina Ave.
Toronto, Ont. M6C 3Y7

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

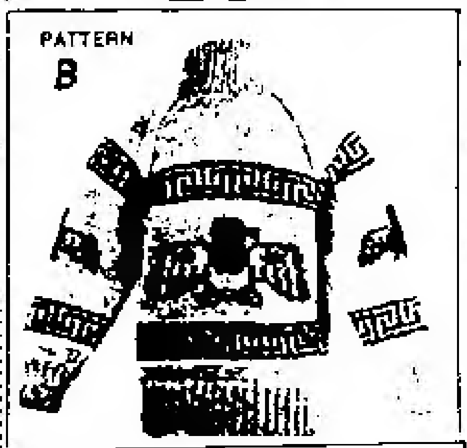
横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

PATTERN A

PATTERN B



PATTERN C

今年の冬は

カウチン・セーター！

今日本で話題のカウチンセーターをクリスマス特別販売価格でご案内申し上げます。

カナダ西海岸、カウチン湖周辺に住むインディアンたちが先祖代々着つづけてきたカウチン・セーター。その伝統デザインを受け継いでスワン社の手編み職人たちの手編のセーターがスワン・カウチンセーターです。未脱脂のバージンウール100%のセーターをバンクーバー・キクエンタープライズがお届けします。

クリスマス特別価格 1着 160,00 (送料込み)

お申し込みは下記へ必要事項ご記入の上チェック又はマネーオーダーでお申し込み下さい。

(申込み書) ▷申込み先
KIKU ENTERPRISES
202 - 640 W. Broadway,
Vancouver, B.C. V5Z 1G4
Telephone: (604) 681-4547

Mr. Mrs. Miss Ms. ________ First Name ________ Last Name
________ Address ________ Tel.
________ City ________ Prov ________ Postal Code
pattern size
A B C ________
A B C ________
• 色はグレー地にダーク・ブラウンの柄です

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六‐五〇〇五

日本から励され カナダ首相勇む

平和使節の旅續ける

【東京】ツルドー首相は、米国防省関係者からの〝ツルドー氏の平和使節としての行動は逃避的なものである〟という非難に対して「米国防省役人は軍縮がいかに大事であるか認識していない」とやり返した。

先週末、中曽根首相と約九十分間会談したツルドー首相はその後記者会見にのぞみ、「彼等（国防省役人）のニューヨークでの発言は米政府の真意ではない」と言明し、「レーガン大統領からは〝前向き〟に私の行動が受けとめられている」と述べた。

米国防省関係者は先週末ニューヨークで開催されたカナダに関する会議で、カナダの北大西洋条約機構（NATO）への貢献度が減少していることを指摘し、「カナダは分担責任を免れようとして、ツルドー氏は平和使節的行動をとっている」と責めた。これに対してツルドー首相は「ヨーロッパ各国でさえ、カナダは分担金を更に支出すべきだと考えてはいない。私はこのほどヨーロッパ各国首脳と会談し、私の平和への提案がどのように受けとめられているか知っている」と説明した。

また、ツルドー首相は中曽根首相との会談に言及し、「日本は世界最初の被爆国として平和提案の大意に賛成を表明しており、勇気づけられた」と語った。

東京で密会

ツルドー首相が平和使節として日本に滞在中、訪日中ソ連共産党中央執行部員ジヨルギ・アルバトフ氏と去る土曜密会したことが判明した。この両者の密会は九十分にわたる中曽根首相との会談後に行われたものでカナダ首相はそれについて語ることを避けている。

元ソ連大使、ジョフレイ・ピアソン氏がツルドー首相の平和提案を携えて中国とソ連に先週末出発したことが関係者によって明らかにされた。と同時に、ツルドー首相は東京で十九日秘密裏にソ連政府関係者とツルドー提案について話し合ったことを、首相側近は公表した。

ツルドー首相は更に〝平和への探求使節〟を続けるためコモンウエルス（英連邦首脳）会議にのぞんだが、同席上でも各国首脳はツルドー提案を支持する旨表明していることが伝えられている。

しかし、結局ツルドー平和提案が成功するかどうかは、二大軍事大国のソ連とアメリカが同提案をどう受けとめるかにあり、先行きはけっして易しいものではないと予想されている。

ジャズ・ピアニスト 米國でオゾネ大受け

【ボストン】ソニー、ホンダ、カワサキ、ニコン、ヤマハ、日本からの輸出品はいまや米国のハウスホールド・ワード（家庭常用語）になっている折柄、次に使われる日本語はなんであろうか。博学者はその名は「マコト・オゾネ」と答えるだろう。

神戸から三年前に、ティーンエージャーとしてボストンのバークレー音楽学校に留学してきたのがオゾネ君、彼は一九八二年ジャズ楽器奏者でベスト賞をうけ、日本からの同僚ケイイチ・イシバシと二人奏シリーズを行って好評をうけた。

オゾネは一流ジャズメンらの仲間に加えられてピアノを担当して広く認められてきた。トランペッターのデゼイ・ギルスピイーが今年の春、オゾネを巡業団に参加するよう誘ったが、学業半ばだとして拒否した。オゾネは去る六月、ニューヨークのカーネギーホールで一時間にわたってピアノをプレーして各批評家から讃辞をうけ、ベルリン・ジャズ・フェスティバルに十月出演して観客から二度のアンコールをうけるほどであった。

ボンで反核デモ

群衆と警官隊が対立

【ボン】水大砲で武装した警察と四千を超える反核デモ隊が二十二日、西ドイツ国会前で激突。少なくとも百八十人のデモ員が逮捕された。現在、国会では米国からの新核ミサイルの配置計画に関して激しい議論を闘わせており、反核デモはこれに呼応して行われたものである。

コール西独首相は国会で、ソ連はジュネーブ核制限交渉に提出された西側の多くの案を拒否していることから、新型ミサイルであるパーシング・２を一〇八基、巡航ミサイルを九六基、来月には配置し始めなければならないと語った。そして、「西ヨーロッパ諸国をおびやかし、政治的行動の自由を制限し、米国と西ヨーロッパ諸国を分離させるようなことをソ連に許してはならない」と強調した。これに対して、野党の社会民主党はジュネーブ交渉で西ヨーロッパ向けソ連の中距離核ミサイル・SS－20を大幅に減らすよう努力すべきで、米国製新型ミサイルの国内配置を急ぐべきでないと反対の立場をとっている。しかし、与党連立政府は国会で多数を占めることから配備案は可決するものと予想されており、その後直ちにパーシング九基が先ず西ドイツに輸送されることになっている。

北大西洋条約機構（NATO）は一九七九年、ジュネーブ交渉が同意に至らなかった場合、今年末までに西ヨーロッパ五カ国に五七二基の巡航とパーシング・ミサイルを配備することで決定している。

保守党首受ける

大ト市エスニツク系代表を ランチョンに招いてあいさつ

カナダ進歩保守党々首、ブライアン・マロニー氏はミラ夫人同伴、はじめて大トロント市内の各エスニック新聞、ラジオ及びテレビ報道関係者約三百人を去る十一月十九日ロイヤルヨーク・ホテルでランチョンに招いた。

マロニー党首夫妻は群衆にもまれながら登壇、まずミラ夫人が、こうした集会席上ではじめて英語と出生国のハンガリア語であいさつして大拍手をうけた。ミラ夫人は「トロントは多国人たちがライフを大いにエンジョーイしながら仲よく生活している都市でここで話させて頂けるのは最上である」という意味を述べた。

ついでマロニー党主が約十分間にわたってあいさつし、「わが党は今後一年間、機会ある毎にトロント及びその周辺のエスニック・グループと意慾的に接触して、わが党が政権を担当すれば、エスニック・グループの中から適任者を政府部内に起用することをここでハッキリ宣言しておきたい」と述べて万雷の拍手をうけた。

自由党は疲れている

改革委の報告に盛る

【オタワ】自由党総裁アイオナ・キャンパノラ女史は党改善のためのレポートをまとめるまでに後数カ月は要するだろう。来週にもレポートが改革委員会によって提出されることになろうという一部の報道は誤りである」と今週語った。

最新号の全国週刊誌「マクリーンズ」によると、自由党改革委員会（二十二委員）のレポートが来週にも提出され、ツルドー首相のリーダーシップ（指導）下では党の弱体化は一層深まるだろうとレポートは分析していることが報道されている。

マクリーンズ誌は、自由党のイメージとして「荒廃している、尊大である、利己主義・自己満足に浸っている」等等が全国各地で受けとられていると伝え、ツルドー首相を名指して非難していないが党改善のためには新しいリーダーが生まれることが必要である」と自由党改革レポートは指摘していることを同委員会のアルフレッド・エーブス委員が語っていると伝えている。

しかし、キャンパノラ総裁は「同誌の報道は委員会が準備した最初の改革案を語っているにすぎず、現在五つ目の改善案が検討中であることを伝えていない。改革委員会の最終レポートは少なくとも来年一月以前にはまとめられることは不可能である。」と強調し、マクリーンズ誌の報道を正確なものではないと反論した。

自由党内部には「最終レポートは改革案というよりも、むしろあいまいな言葉で満ちあふれた甘いいいかげんなものになろう」と予想する者もいる。

標準時間の實施

ちょうど百年前に

【トロント】現在、我々が当然のように使っている万国共通時間制度が開始されたのは、今から丁度百年前になる。一八八三年十一月十八日、各地、各職場で一斉に、世界をたった二十四区域に分けたスタンダード・タイム（標準時）に時計を合わせて、カナダ・アメリカ両国で先ずこのシステムが始まった。その後他の外国もこれを採用した。

新方式を提案したのはスコットランド生れのカナダ人サンフォード・フレーミング卿。太平洋鉄道などで主任エンジニアとして働いていたフレーミング氏は、タイムテーブル（時刻表）を作る上で各自各様の時間では不便であることを悟り、新方式作成にとりかかった。そこから一八七六年に生れたのが、各場所で同じ時間になるように区域分けをした〝地球時間〟と呼ばれた一枚の紙だった。初めはイギリスなどで冷たくあしらわれたものの、フレーミング氏はトロントで標準時の必要性を説き、しだいに世界各地の科学者界の会で認められるものとなった。今、トロントのリッチモンド通りに標準時誕生の地を記す記念碑が置かれている。

一八八四年、ワシントンで開催された世界鉄道標準時に関する大会で、英国のグリニッジがタイム・ゾーン（時間区域）を確立する起点として選ばれ、今日に至っている。

一八八三年、標準時が始まる前は、太陽の動きを基礎にして各地域で時間が定められていた。一日二十四時間ではあったが、トロントで正午の時はオタワは午後十二時二十分になっており、人々が歩いたり、馬に乗っている時代は時間の違いは問題ではなかったが、鉄道時代になって統一の必要性が生まれた。